



ACS – AIR CONTROL SYSTEM

Instruction manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
使用说明书



ACS – AIR CONTROL SYSTEM

EN

A classic in carry and climate comfort since 1991. The curvature of the pack sack creates a space between the rucksack and your back. This ventilation gap allows warm air to escape immediately, as the only contact surface with your back is a large, mesh surface.

DE

Der Klassiker in Sachen Trage- und Klimakomfort seit 1991. Die Wölbung des Packsacks lässt einen Abstand zum Rücken entstehen. Diese Hinterlüftung transportiert entstehende Wärme sofort ab, denn nur eine große Netzfläche schmiegt sich an den Rücken.

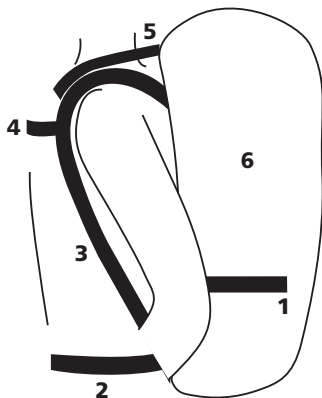
FR

Le classique en terme de confort climatique et de port depuis 1991. La courbure du sac à dos crée un espace par rapport au dos. Cette aération à l'arrière évacue immédiatement la chaleur, car seule une grande surface en filet épouse la forme du dos.

ZH

1991年以来背负和空气调节舒适度方面的经典之作。背包的拱形使其与背部形成一定的间隔距离。由于紧贴背部的只有大网面，该背后透气系统可将产生的湿热空气迅速排走。

THE RUCKSACK / DER RUCKSACK / LE SAC À DOS / 背包



EN

- 1 Compression straps
- 2 Abdominal/waist belt
- 3 Shoulder straps
- 4 Chest strap
- 5 Load straps
- 6 Pack sack

Loosen all straps before packing your rucksack.

DE

- 1 Kompressionsriemen
- 2 Bauch-/Hüftgurt
- 3 Schultergurte
- 4 Brustgurt
- 5 Lastengurte
- 6 Packsack

Löse alle Gurte, bevor du deinen Rucksack packst.

FR

- 1 sangles de compression
- 2 ceinture ventrale / de hanches
- 3 bretelles
- 4 sangle de poitrine
- 5 sangles de charge
- 6 sac à dos

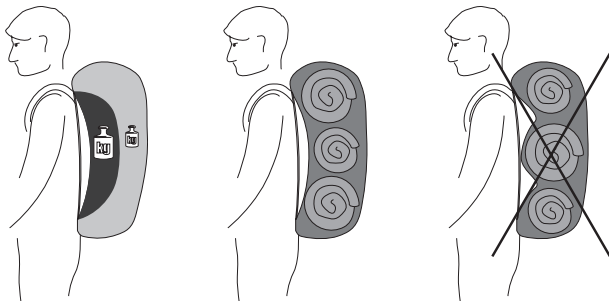
Avant de remplir votre sac à dos, assurez-vous de défaire toutes les sangles.

ZH

- 1 压缩带
- 2 腹带/腰带
- 3 肩带
- 4 胸带
- 5 负重带
- 6 仓袋

整理背包前，请松开所有带子。

PACKING YOUR RUCKSACK / RUCKSACK PACKEN / CHARGEMENT DU SAC À DOS / 整理背包



EN

Heavy items, such as food or books, should be placed close to your back. Empty spaces in the pack sack (6) and objects attached to the outside of the bag should be avoided for maximum carry comfort. Make sure you don't put overly large items in the mid-back area. The space between the back mesh and pack sack should not be restricted at any time in order to ensure optimum ventilation.

DE

Schwere Lasten, wie Essen oder ein Buch, solltest du nah am Rücken platzieren. Vermeide Hohlräume im Packsack (6) und außen befestigte Gegenstände für mehr Tragekomfort. Achte darauf, im mittleren Rücken nicht zu großes Gepäck zu verstauen. In jedem Fall sollte der Raum zwischen Rückennetz und Packsack nicht eingeschränkt sein, um eine optimale Belüftung zu gewährleisten.

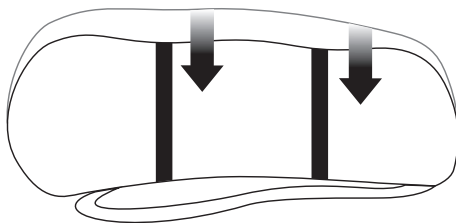
FR

Veillez à charger tous les objets lourds, tels que la nourriture ou un livre, près du dos. Pour plus de confort de port, évitez les espaces creux à l'intérieur du sac à dos (6) et les objets fixés à l'extérieur. Veillez à ne pas ranger d'objets trop gros vers le milieu du dos. Dans tous les cas, il ne faut pas entraver l'espace entre le filet et le sac à dos, afin de garantir une aération optimale.

ZH

如食物或书籍等负重应贴近背部放置。避免在仓袋(6)中形成空腔,并在外部固定物体,确保更高的背负舒适性。应注意,在背部中间不要堆放大件的行李。任何情况下都不要减少背部网面和仓袋之间的空间,以确保最佳透气性。

COMPRESSION STRAPS / KOMPRESSIENSRIEMEN / SANGLES DE COMPRESSION / 压缩带



EN

Lay your packed rucksack with the harness side down and tighten all compression straps (1). The pack will be easier to carry when the volume is compressed.
(Position and number dependent on model.)

FR

Posez votre sac à dos chargé, côté bretelles vers le bas, et serrez toutes les sangles de compression (1). Le sac à dos est plus facile à porter, une fois son volume comprimé.
(en fonction du modèle, la position et le nombre de sangles varient)

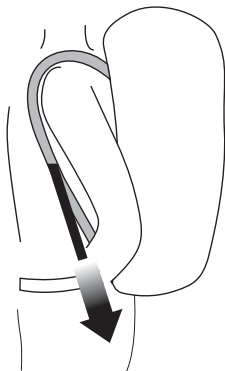
DE

Lege deinen gepackten Rucksack mit der Trageseite nach unten und ziehe alle Kompressionsriemen (1) an. Das Gepäck trägt sich leichter mit komprimiertem Volumen.
(Sitz und Anzahl abhängig vom Modell)

ZH

将整理好的背包背负侧朝下放置，拉紧所有压缩带 (1)。行李经体积压缩后，背负更轻松。
(位置和数量取决于型号)

SHOULDER STRAPS / SCHULTERGURTE / BRETelles / 肩带



EN

Now put your rucksack on. Tighten the shoulder straps (3) until the rucksack sits comfortably against your body, without constricting you.

DE

Setze jetzt den Rucksack auf. Ziehe die Schultergurte (3) an, bis der Rucksack sich angenehm an deinen Körper schmiegt, ohne dich einzuengen.

FR

Positionnez à présent le sac à dos sur vos épaules. Tirez sur les bretelles (3), jusqu'à ce que le sac à dos s'adapte à votre corps de manière agréable, sans trop vous serrer.

ZH

现在背上背包。拉紧肩带 (3), 直到背包舒服地紧贴身体, 且无约束感。

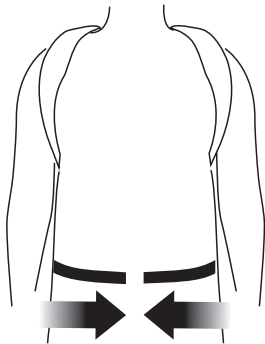
EN

For an optimum fit when carrying heavy loads or for increased freedom of movement, fasten the waist or abdominal belt (2) (depending on model).

The padding on the waist belt should sit centrally on the hips, whilst the shorter padding on the abdominal belt should sit slightly higher, just above the hips. Adjust the length of the shoulder straps until the waist/abdominal belt is at the height described above and then tighten them securely.

Make sure that the belt doesn't compress your stomach and that you are able to lift your legs easily.

ABDOMINAL/WAIST BELT / BAUCH-/HÜFTGURT / CEINTURE VENTRALE/DE HANCHES / 腹带/腰带



DE

Für einen optimierten Sitz bei schwereren Lasten oder für erhöhten Bewegungsfreiraum schließe den Hüftgurt bzw. Bauchgurt (2) (abhängig vom Modell). Die Polster des Hüftgurts sollten mittig auf dem Hüftknochen sitzen, beim Bauchgurt liegen die kürzeren Polster ein wenig auf der Hüfte auf. Verstelle die Länge der Schultergurte, bis der Hüft-/Bauchgurt die oben beschriebene Höhe erreicht und ziehe diesen dann fest. Achte darauf, dass er dir nicht in den Bauch drückt und du mühelos deine Beine heben kannst.

FR

Pour une tenue optimale en cas de charges lourdes ou pour davantage de liberté de mouvement, fermez la ceinture de hanches/ventrale (2) (selon le modèle).

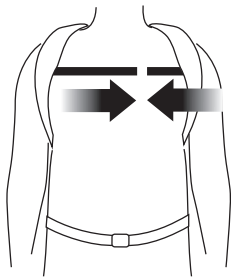
Les rembourrages de la ceinture de hanches doivent être positionnés au milieu de l'os de la hanche ; les rembourrages plus courts de la ceinture ventrale reposent légèrement sur la hanche. Réglez la longueur des bretelles, jusqu'à ce que la ceinture ventrale/de hanches atteigne la hauteur mentionnée ci-dessus et serrez-la.

Veillez à ce qu'elle n'appuie pas sur le ventre et que vous puissiez bouger facilement vos jambes.

ZH

为了在较重负载时优化贴身性或提高运动自由空间，请锁紧腰带或腹带(2)(根据型号而定)。腰带衬垫应贴合在髋骨中间，腹带较短的衬垫略靠在腰部。调整肩带长度，直到腰带/腹带达到上面所描述的高度，然后将其拉紧。应确保腰带/腹带不会压迫您的腹部，并且您抬腿时可毫不费劲。

CHEST STRAP / BRUSTGURT / SANGLE DE POITRINE / 胸带



EN

Fasten the chest strap (4) so that the shoulder straps lie flat on the shoulders. The height of the chest strap can be adjusted to fit. It should fit comfortably between the breastbone and collarbone.

FR

Fermez la sangle de poitrine (4) jusqu'à ce que les bretelles reposent bien à plat sur les épaules. La hauteur de la sangle de poitrine est réglable individuellement. Elle doit se situer confortablement entre le sternum et la clavicule.

DE

Schließe den Brustgurt (4) so weit, dass die Schultergurte flächig auf den Schultern aufliegen. Die Höhe des Brustgurts lässt sich individuell einstellen. Er sollte bequem zwischen Brustbein und Schlüsselbein sitzen.

ZH

尽量锁紧胸带(4),使肩带平贴在肩上。胸带的高度可个性化调节。它应舒适地贴靠在胸骨和锁骨之间。

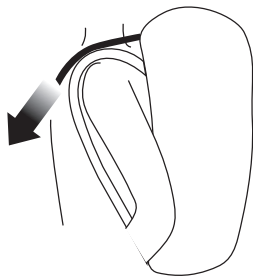
EN

The protruding straps can be threaded back through or stowed away (depending on the model), to avoid the loops getting caught on things.

DE

Die überstehenden Gurtbänder lassen sich zurückfädeln oder verstauen (abhängig vom Modell), wodurch das Hängenbleiben durch Schlaufenbildung vermieden wird.

LOAD STRAPS / LASTENGURTE / SANGLES DE CHARGE / 负重带



EN

Loosen the shoulder straps slightly and tighten the load straps (5) so that there is a small gap between your shoulders and the shoulder straps. Then tighten the shoulder straps again until you get a comfortable fit. This brings the load closer to your body and relieves some of the weight from your shoulders.

DE

Löse die Schultergurte etwas und ziehe die Lastengurte (5) an, hier darf eine kleine Lücke zwischen deinen Schultern und den Schultergurten entstehen. Ziehe nun nochmal die Schultergurte an bis ein angenehmer Sitz erreicht ist. Die Last kommt so näher an deinen Körper und die Schultern werden entlastet.

FR

Desserrez légèrement les bretelles et serrez les sangles de charge (5), un petit espace peut se créer entre les épaules et les bretelles. Serrez à présent de nouveau les bretelles jusqu'à obtenir un maintien agréable. La charge est ainsi rapprochée du corps et les épaules sont déchargées.

ZH

略松开肩带，拉紧负重带(5)，在肩部和肩带之间不能形成空隙。现在再次拉紧肩带，直到舒适贴靠为止。负重尽量靠近身体，以减轻肩部负担。

FR

Les parties de bretelles qui dépassent peuvent être enfilées ou rangées (selon le modèle) ; cela évite de rester accroché lorsque des boucles se forment.

ZH

突出的背带可回穿或卷起(根据型号而定)，由此避免由于形成圈而被挂住。

**EN****CARE AND STORAGE**

Completely empty your rucksack after every use, check it over and leave it to dry. The zips should always be kept free of dirt. To clean the rucksack, only use a cloth or a brush with lukewarm water (max. 40 °C) and a gentle detergent. Leave your rucksack to air-dry and store it in a dry, dark place once any residual moisture has been removed.

FR**ENTRETIEN ET STOCKAGE**

Videz entièrement votre sac à dos après chaque circuit, vérifiez-le et faites-le sécher. Les zips doivent toujours être débarrassés des saletés. Pour le nettoyage, utilisez exclusivement un chiffon ou une brosse avec de l'eau tiède (max. 40 °C) et un produit de nettoyage doux. Laissez sécher votre sac à dos à l'air libre et rangez-le dans un endroit à l'abri de l'humidité et de la lumière, lorsqu'il est entièrement sec.

DE**PFLEGE UND LAGERUNG**

Entleere deinen Rucksack nach jeder Tour vollständig, überprüfe und trockne ihn. Die Reißverschlüsse sollten immer von Schmutz befreit werden. Zum Reinigen verwende ausschließlich einen Lappen oder eine Bürste mit lauwarmem Wasser (max. 40 °C) und ein sanftes Reinigungsmittel. Lasse deinen Rucksack an der Luft trocknen und verstau ihn an einem trockenen und dunklen Platz, wenn jegliche Restfeuchtigkeit ausgewichen ist.

ZH**护理和储存**

每次旅行后将背包完全腾空, 并对其进行检查和干燥。拉链应始终保持清洁。只能用擦布或刷子以温水(最高40 °C)和柔和的清洁剂清洗。将背包在空气中晾干, 并在剩余潮气排干后, 存放在干燥、阴暗处。

EN**GUARANTEE AND REPAIRS**

Manufacturing faults will be repaired under the terms of the legal guarantee. Small tears in the fabric can generally be repaired yourself using a good-quality adhesive fabric patch. We are happy to carry out other repairs where necessary. A charge is made for this service. If repairs are required, please return the rucksack to your local specialist retailer in a clean condition with clear details/instructions. Remember to include proof of purchase. Damage caused by accident, misuse, chemical contamination, UV light or other heat sources or natural wear and tear of the fabric is excluded from the terms of the guarantee. JACK WOLFSKIN will not be held responsible for any secondary loss or damage caused by faulty merchandise.

DE**GARANTIE UND REPARATUREN**

Produktionsfehler werden im Rahmen der gesetzlichen Gewährleistungs- und Garantie-Bestimmungen behoben. Kleinere Material-Blessuren lassen sich meist leicht mit einem guten Gewebeklebeband selbst reparieren. Andere Reparaturen führen wir gegen eine Gebühr gerne aus. Schicke den gereinigten Rucksack mit klarer Reparatur-Kennzeichnung/-Anweisung und dem Kaufbeleg über deinen Fachhändler ein. Schäden durch Unfälle, unsachgemäßen Gebrauch, chemische Kontaminierung, UV-Strahlung oder andere Hitze einwirkung, sowie die natürliche Material-Abnutzung sind von der Garantie ausgeschlossen. JACK WOLFSKIN ist nicht verantwortlich für Mängel-Folgeschäden.

FR**GARANTIE ET RÉPARATIONS**

Les défauts de fabrication sont pris en charge dans le cadre des dispositions légales et des conditions de garantie. Le plus souvent, il est possible de réparer soi-même les petites dégradations du matériau, à l'aide d'un ruban adhésif de bonne qualité. Nous effectuons volontiers toutes autres réparations moyennant un paiement. Faites-nous parvenir le sac à dos nettoyé via votre revendeur en indiquant clairement les endroits à réparer, accompagné de votre preuve d'achat. Sont exclus de la garantie : les dommages dus à un accident, une utilisation non conforme, une contamination chimique, un rayonnement UV ou tout autre effet de la chaleur, ainsi que l'usure normale du matériau. JACK WOLFSKIN décline toute responsabilité pour des dommages consécutifs à un vice de fabrication.

ZH**质保和修理**

我们在法定保修和质保规定范围内排除生产缺陷。微小的材料损伤大多可用优质织物胶带自己简便修理。我们愿意进行其他修理，费用由客户承担。您可将清洁后的背包附上明确的修理标识/说明以及购买凭证通过您的专业经销商发送给我方。因事故、使用不当、化学污染、紫外线辐射或其他高温影响，以及自然材料磨损造成的损坏不在质保范围内。JACK WOLFSKIN 对缺陷造成的后续损失不承担责任。



wolfskin.com/ACS-QR

EN

INFORMATION ON PRODUCT-SPECIFIC DETAILS

By scanning the QR code, you will be taken directly to the range of ACS rucksacks on our website. Select a model in order to view product-specific features and details.

DE

INFORMATIONEN FÜR PRODUKTSPEZIFISCHE DETAILS

Mit dem QR-Code gelangst du direkt in die Auswahl unserer ACS-Rucksäcke auf unserer Website. Wähle hier dein Modell aus, um zu den produktspezifischen Funktionen und Details zu gelangen.

FR

INFORMATIONS SUR LES DÉTAILS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT

Grâce au code QR, vous pouvez accéder directement à la sélection de nos sacs à dos ACS sur notre site internet. Choisissez ici votre modèle pour voir les fonctions et les détails spécifiques au produit.

ZH

产品详细信息

通过 QR 代码可直接到我们的网站选择我们的空气控制系统 (ACS) 背包。在此选择您的型号, 以获知相应产品的功能和详情。

www.jack-wolfskin.com

JACK WOLFSKIN

Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA

Jack Wolfskin Kreisel 1

65510 Idstein · Germany

12

0414